



# COPE

.....  
¡Listos para los desastres!  
.....



# INUNDACIONES

Por Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

## *¿Qué son los peligros naturales ... y desastres?*

Son fuerzas de la naturaleza que causan la destrucción de vidas y propiedades; ocurren sin previo aviso y ocurren en cualquier lugar del mundo. Hay muchos tipos de desastres naturales: terremotos, deslizamientos de tierra, tsunamis, inundaciones, ciclones, ventiscas, marejadas ciclónicas, olas de calor, volcanes, incendios forestales y sequías.

## *¿Qué son las inundaciones?*

Las inundaciones ocurren durante las lluvias fuertes, cuando los ríos se desbordan, cuando las olas del océano llegan a la costa, cuando la nieve se derrite demasiado rápido o cuando se rompen las presas. Una inundación puede ser solo de unos pocos centímetros de agua o puede cubrir una casa hasta el techo. Las inundaciones que ocurren muy rápidamente se denominan inundaciones repentinas.

*ICOPE te enseñará cómo estar  
preparado para las inundaciones!*







## ¡Listos para los desastres! – Inundaciones

Derechos de autor © 2021 Martha Keswick,  
Mariko Jesse & Timothy Sim.  
Todos los derechos reservados.

*AUTORA* Martha Keswick  
*ILUSTRADORA* Mariko Jesse  
*EDITOR* Timothy Sim

*DISEÑADORA* Sandy Lui  
*DIRECTORA DEL PROYECTO* Christine Messervy  
*DIRECTORA DE MERCADEO* Lina Suárez

Publicado en Hong Kong por  
PPP Company Limited

Impreso en Hong Kong por  
Suncolor Printing Company Limited

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

  COPEdisasterchampions

Gracias a:

**COLABORADORES DE COPE PARA EL LIBRO INUNDACIONES**



UNIVERSITI  
PENDIDIKAN  
SULTAN IDRIS  
اوپنورسیتی قندیدیدین سلطان ادریس

SULTAN IDRIS EDUCATION UNIVERSITY



UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA  
The National University of Malaysia

**CONSEJERO CIENTÍFICO**



香港天文台  
HONG KONG OBSERVATORY



COPE

.....  
¡Listos para los desastres!  
.....

# INUNDACIONES

Por Martha Keswick + Mariko Jesse + Timothy Sim

En memoria de Sandy Lui



## ¿Quién es la Gran Maestra Fu?

Una famosa profesora de artes marciales chinas y fundadora de la escuela Mount Emei Wushu. La Gran Maestra Fu, también conocida como Shifu, es disciplinada y estricta, pero tiene un corazón enorme. Ella escapó por poco de la muerte cuando su escuela colapsó durante el terremoto de Wenchuan en mayo de 2008 y desde entonces ha dedicado su vida a la Reducción del Riesgo de Desastres.



## ¿Qué es la Academia de COPE?

Un centro internacional de desastres, escondido en la provincia de Sichuan, creado por la Gran Maestra Fu. El equipo COPE - Candy, Ollie, Ping y Eddy son huérfanos adolescentes que fueron llevados a vivir en la Academia de COPE y capacitados para ser agentes de Reducción del Riesgo de Desastres.



### Sense

#### LA SERPIENTE

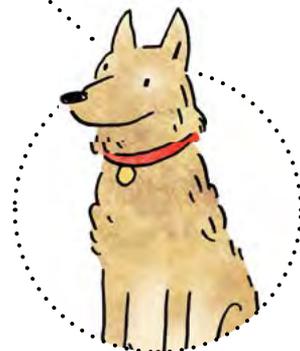
Una hermosa pitón de 25 años. Sense tiene un don especial para predecir desastres. La Gran Maestra Fu la alimenta con ratones todos los meses.



### Rescue

#### EL PERRO

Un enorme perro lobo de Kunming de 8 años, Rescue rastrea a las personas desaparecidas; su pasatiempo favorito es cazar moscas.



# El equipo C O P E



**Candy**

## LA PROTECTORA

De 12 años y originaria de Kranshoek, Sudáfrica; es amable, fuerte y vivaz. Le encanta tocar la batería y el hula-hula. Su función es atender a los grupos vulnerables afectados por desastres como niños, ancianos o discapacitados.

*Experiencia de desastre:*  
*Incendios forestales*



**Ollie**

## EL CIENTÍFICO

De 13 años y originario de Christchurch, Nueva Zelanda; es inteligente, popular y deportivo. Le encanta la astronomía y el rugby. Su función es comprender los patrones climáticos, los climas y la ecología.

*Experiencia de desastre:*  
*Terremotos*



**Ping**

## LA RELACIONISTA

De 12 años y originaria de Hong Kong. Ping es práctica, conversadora y creativa. Le encanta cocinar y practicar las artes marciales. Ping es la responsable de hacer contactos y la portavoz del equipo COPE.

*Experiencia de desastre:*  
*Inundaciones*



**Eddy**

## EL INGENIERO

12 años y originario de Bahía, Brasil. Eddy es curioso, ingenioso y relajado. Le encantan los Lego y el skate. Eddy es un ingeniero talentoso que se centra en la seguridad de los edificios.

*Experiencia en desastre:*  
*Deslizamientos de tierra*



## Señales COPE

Dado que Eddy tiene problemas de audición, COPE a veces chatea usando la lengua de señas brasileña. ¿Puedes ver las señales de **Evacuar**, **Listo** e **Inundaciones**?

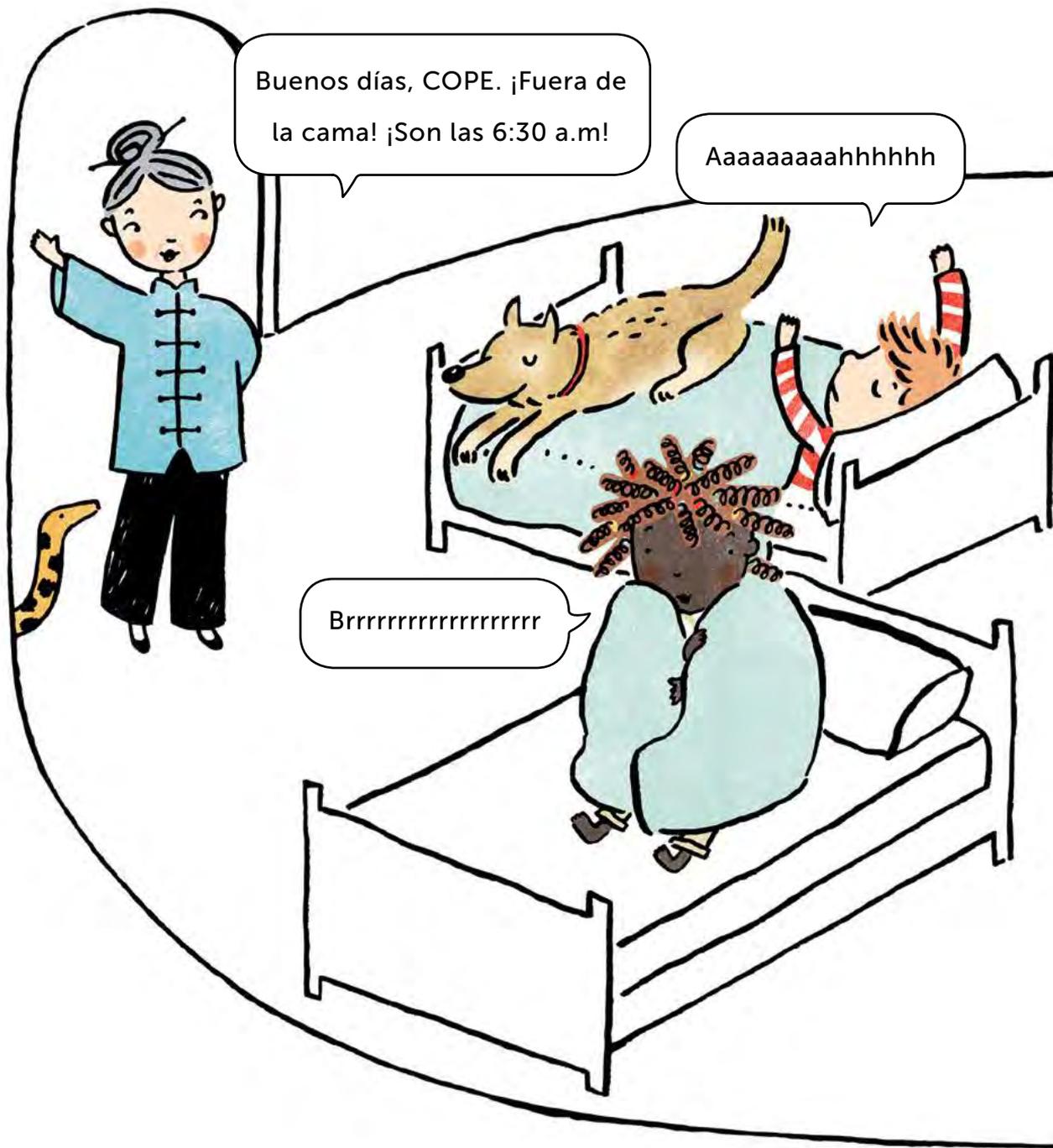
El invierno había llegado finalmente al Monte Emei. Incluso durante la nieve de diciembre, la Gran Maestra Fu aún practicaba Tai Chi.





Cogió a Sense con delicadeza y entró en  
la Academia COPE.

El equipo COPE todavía estaba en la cama, tratando de mantenerse caliente.



Buenos días, Shifu.

Eddy no podía oír bien a la Gran Maestra Fu.

¿Dónde está mi audífono?

Ah ... eso está mejor.





Leche de soya y panes  
al vapor - ¡¡Delicioso!!

¡Reúnanse conmigo en la Sala  
Zen para practicar Yoga, a las  
7:00 am, en punto!





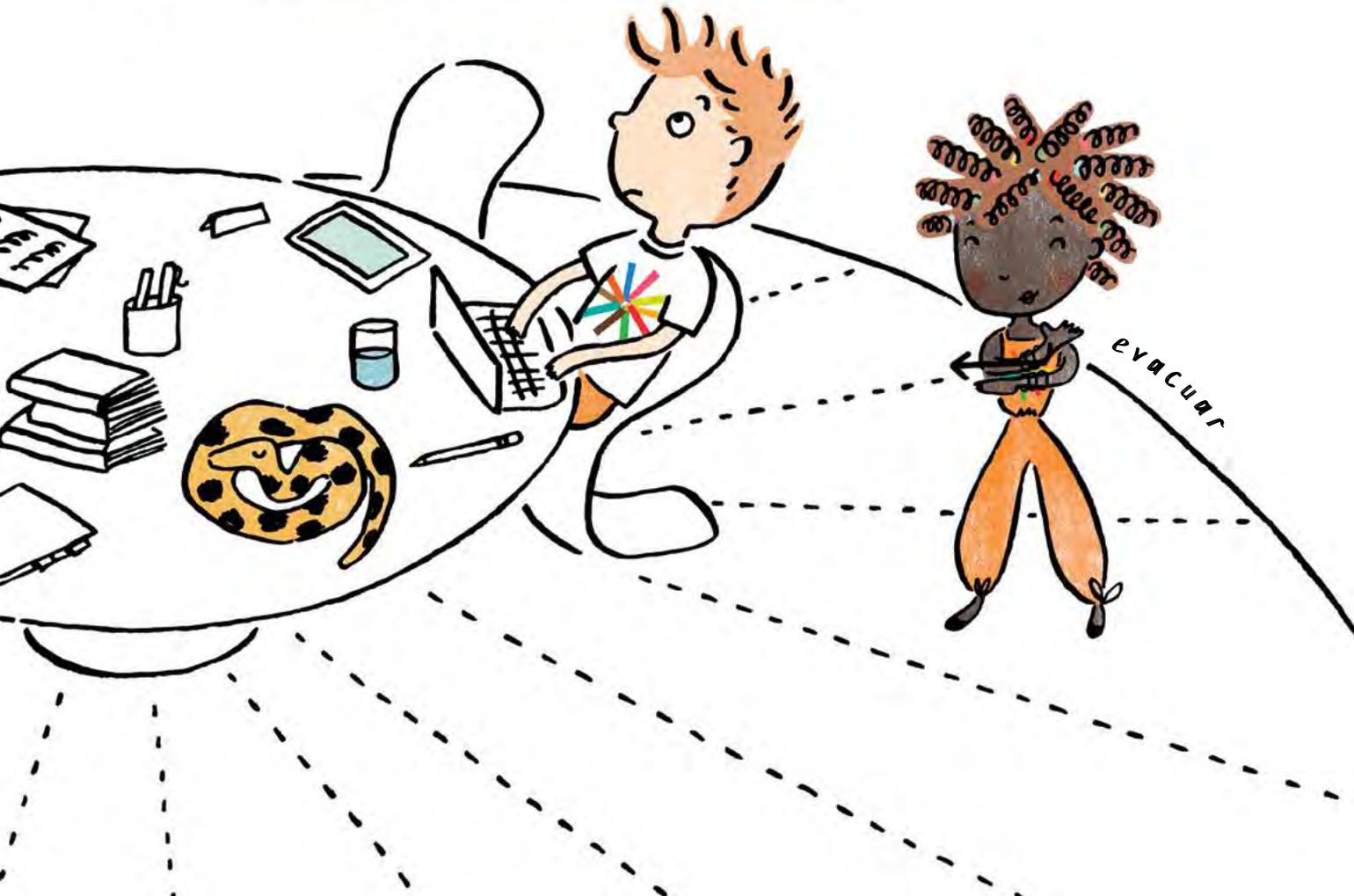
Cierren los ojos y respiren profundamente 3 veces.  
Comenzaremos con la postura del barco... y luego la  
postura del delfín...

Hoy nos centraremos en el desastre  
más común:

**¡INUNDACIONES!**

Y aprender el mensaje  
más importante...





Ahora, COPE, ¿qué se debe hacer  
**ANTES DE UNA INUNDACIÓN?**



Haz un *Plan de contacto*  
con tu familia.



Empaca una  
*mochila de supervivencia*  
para inundaciones.



Planea tu *ruta de evacuación...*

Hasta un terreno más alto.

Debes estar atento a las *advertencias de inundaciones*

locales, en la televisión, radio o el Internet.



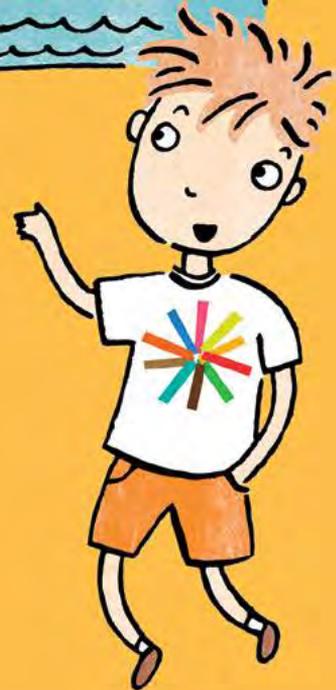
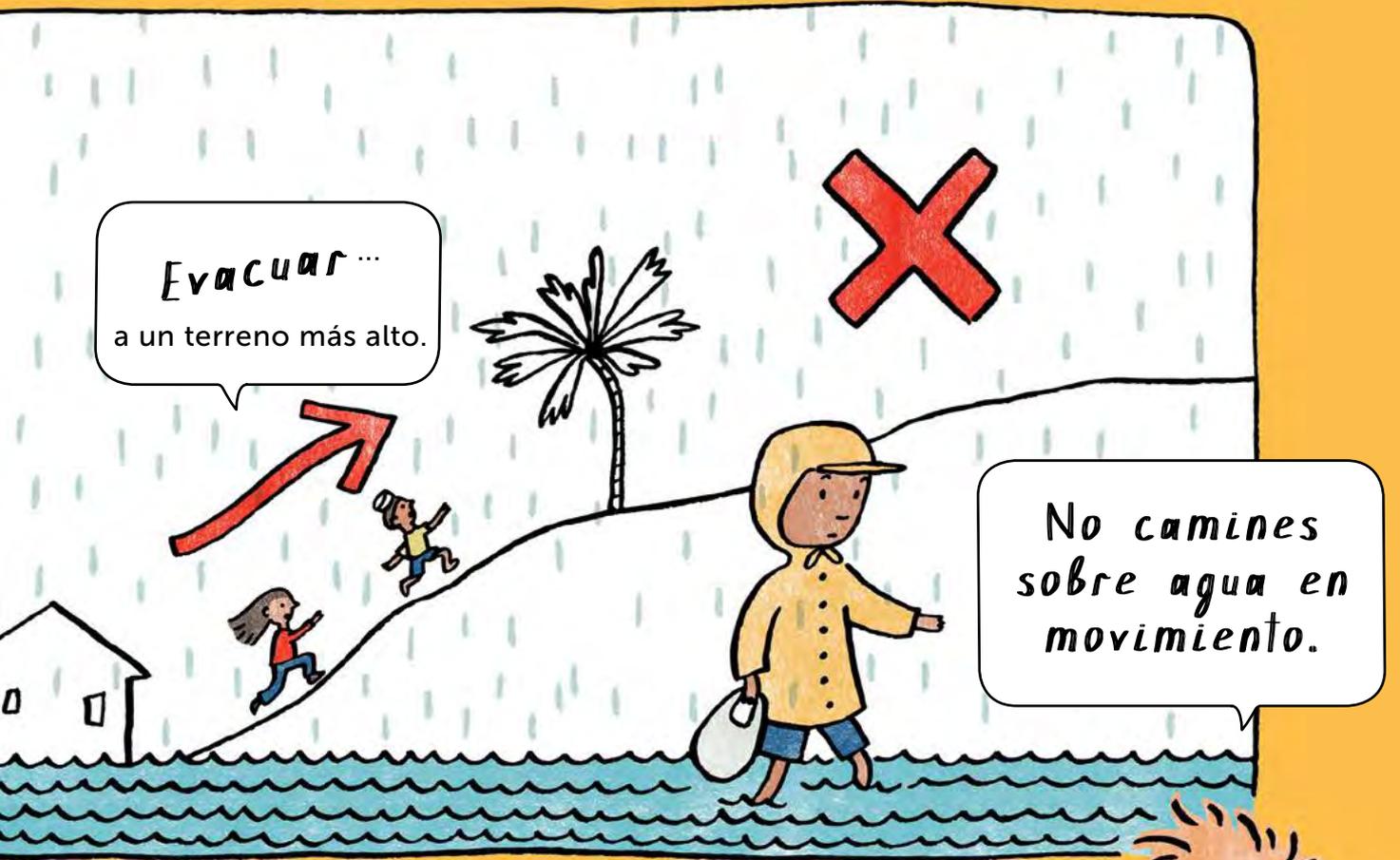
¿Y  
DURANTE UNA  
INUNDACIÓN?



**Escucha**  
a los servicios  
de emergencia y  
salvamento.



**Apaga**  
interruptores de luz y  
cualquier interruptor  
eléctrico.



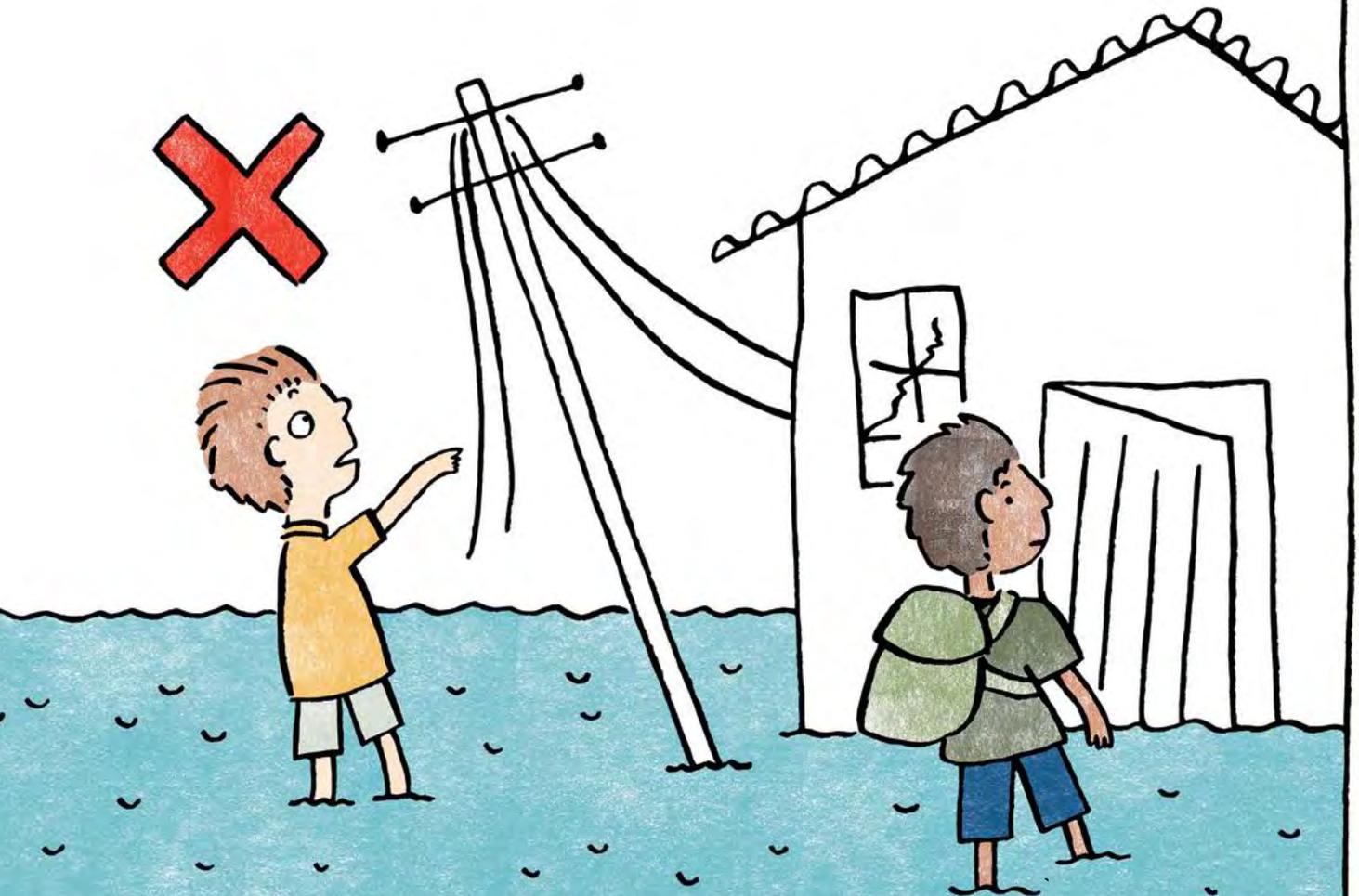


¿y  
DESPUÉS DE UNA  
INUNDACIÓN?

No bebas  
agua estancada.

No juegues  
en el agua de la inundación.





Mantente alejado  
de las líneas eléctricas.

Regresa a  
tu casa solo  
cuando sea  
seguro.





Sichuan,  
CHINA

Ahora, COPE, es el momento  
de correr la voz y reclutar  
Campeones COPE.

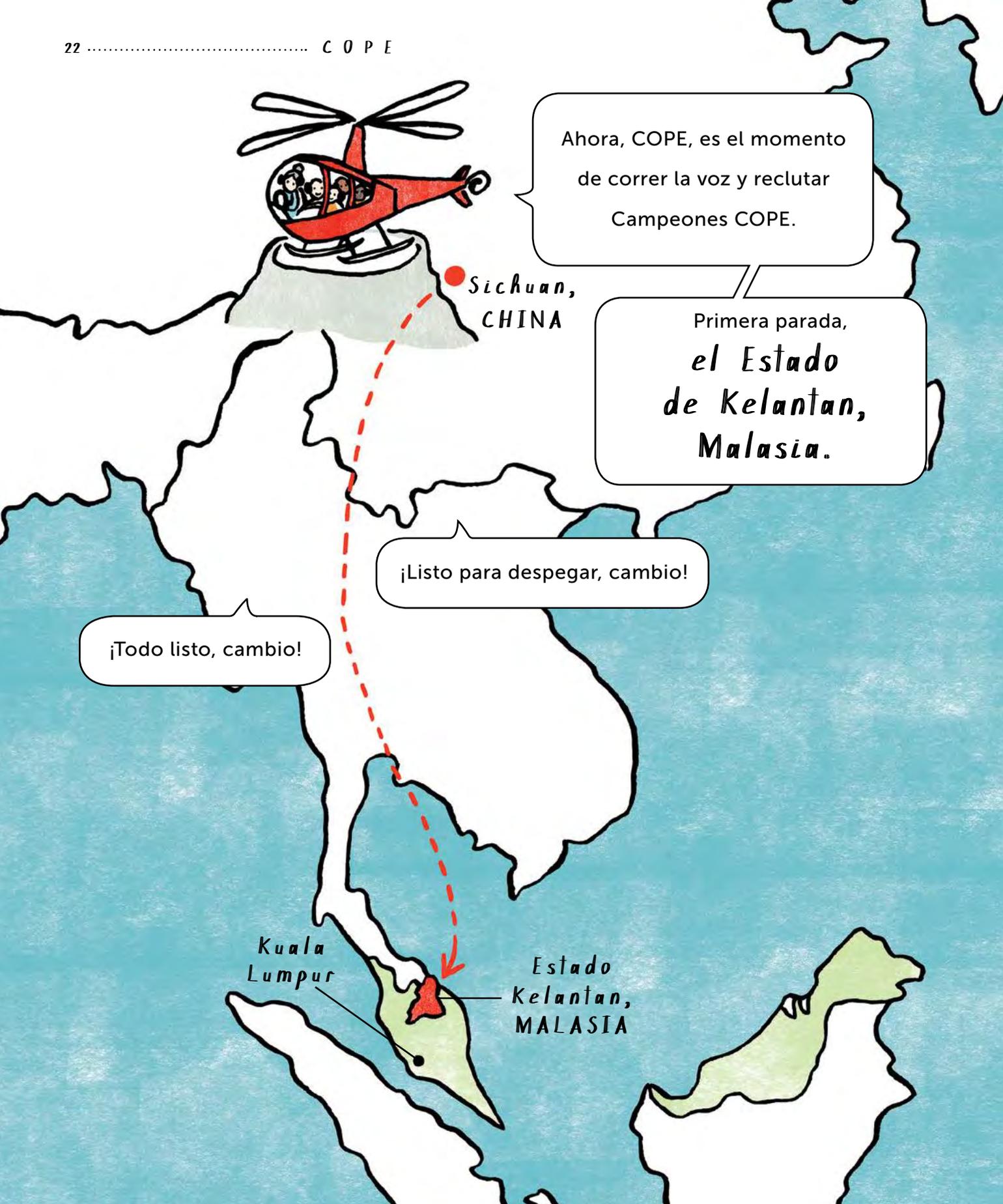
Primera parada,  
*el Estado  
de Kelantan,  
Malasia.*

¡Listo para despegar, cambio!

¡Todo listo, cambio!

Kuala  
Lumpur

Estado  
Kelantan,  
MALASIA



Diciembre fue la temporada de monzones en Kelantan.



¿Todos se han acordado de sus impermeables, cambio?

¡Ups, cambio!

Tengo uno de repuesto, cambio.

COPE se quedó en un internado local.

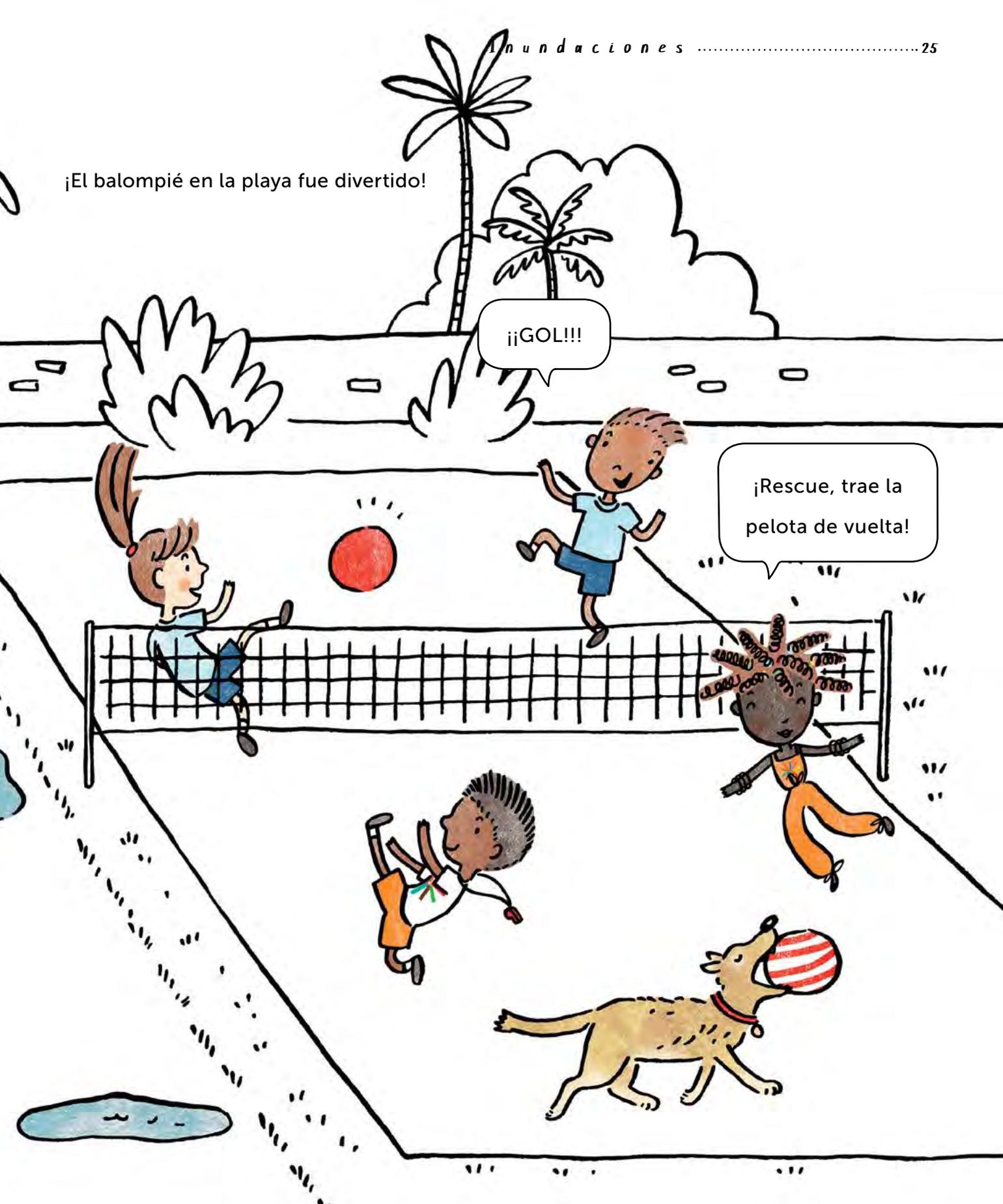
Jugaron Rayuela... y aprendieron juegos nuevos como catapiz... y policias y ladrones...



¡El balompié en la playa fue divertido!

¡¡GOL!!!

¡Rescue, trae la pelota de vuelta!

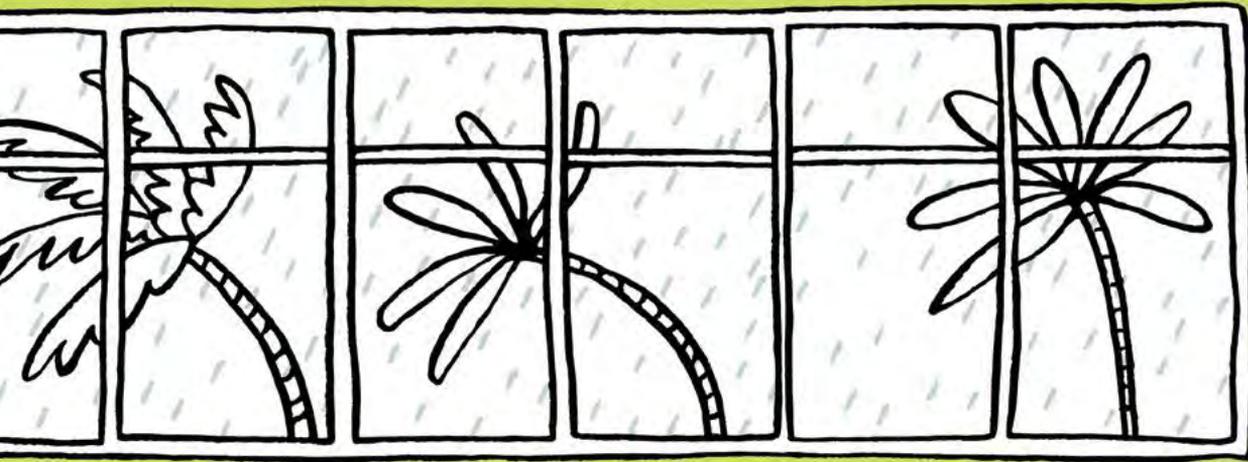


A la mañana siguiente, estaba lloviendo a cántaros.

Hubo una *alerta amarilla de inundación*.

COPE empacó sus *mochilas de supervivencia para inundaciones*.





Estamos listos.



Kit de primeros auxilios

dinero

Bocadillos

tarjeta de contacto

radio

mapa de peligro de inundaciones

listo

COPE fue de pueblo en pueblo ... a centros comerciales, mercados y playas.



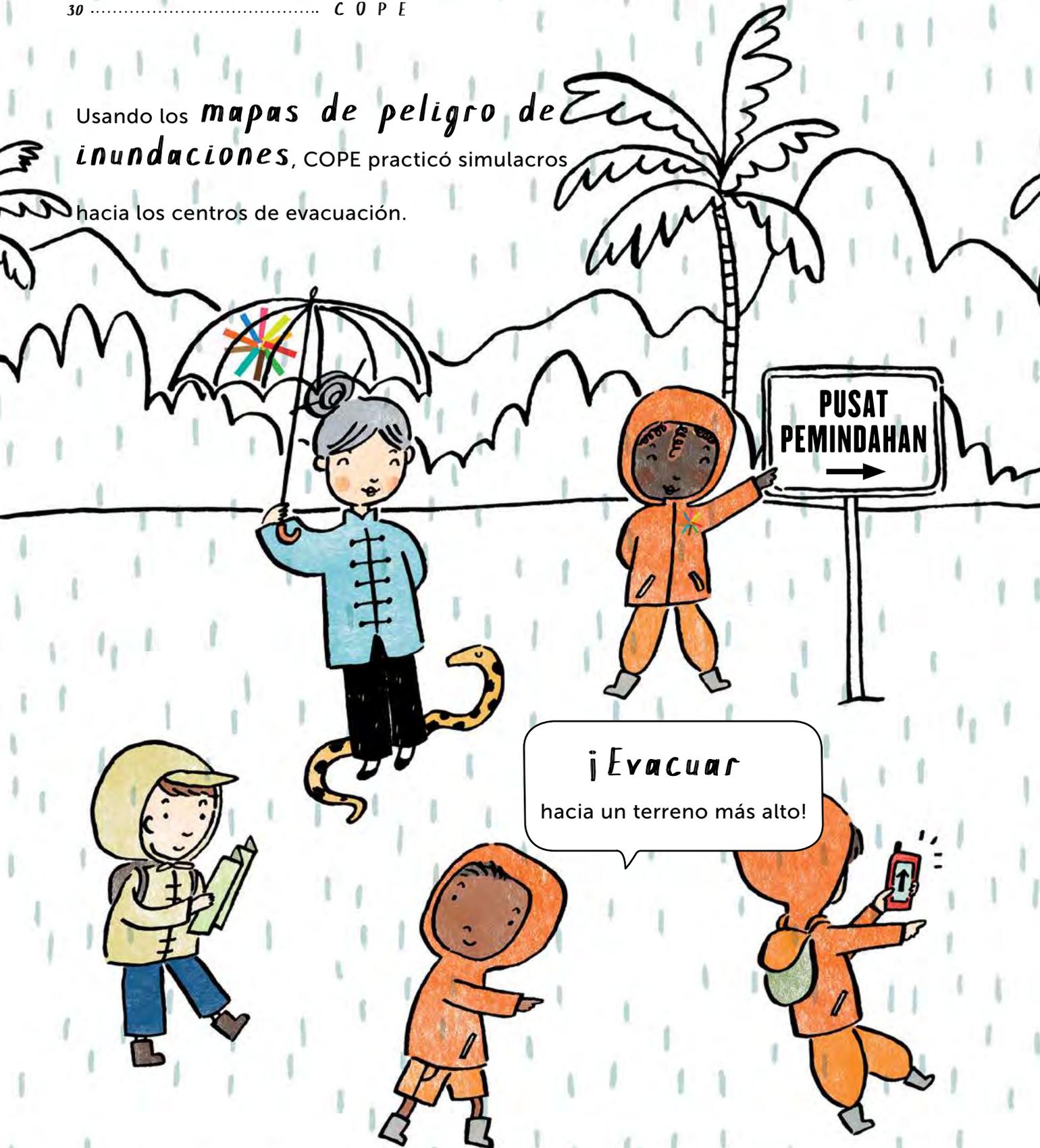
¡Selamat Petang! ¡Hola!  
Estamos aquí para  
*prepararlos para  
las inundaciones.*  
¡Escuchen!





inundaciones

Usando los **mapas de peligro de inundaciones**, COPE practicó simulacros hacia los centros de evacuación.



¡Evacuar  
hacia un terreno más alto!



Allí arriba.

¡hacia allá!

COPE enseñó a los niños a no jugar ni beber agua de la inundación.



Mientras tanto, la lluvia seguía cayendo.  
Había una **alerta naranja de inundación**.

El agua en movimiento podría derribarlos.



COPE se hizo famoso.

Las insignias de COPE estaban de moda.



¡Los campeones de COPE  
son geniales!



La lluvia no paró. Al quinto día hubo una *alerta roja de inundación.*

Sense empezó a actuar de forma extraña.



Una súper luna hizo que subieran las mareas. Luego llegó la noticia de que las orillas del río Kelantan se habían desbordado.

COPE puso en acción sus habilidades para la reducción del riesgo de desastres. Ayudaron a la gente a evacuar a terrenos más altos.



Mantén la calma. Sígueme.

¡INUNDACIÓN!

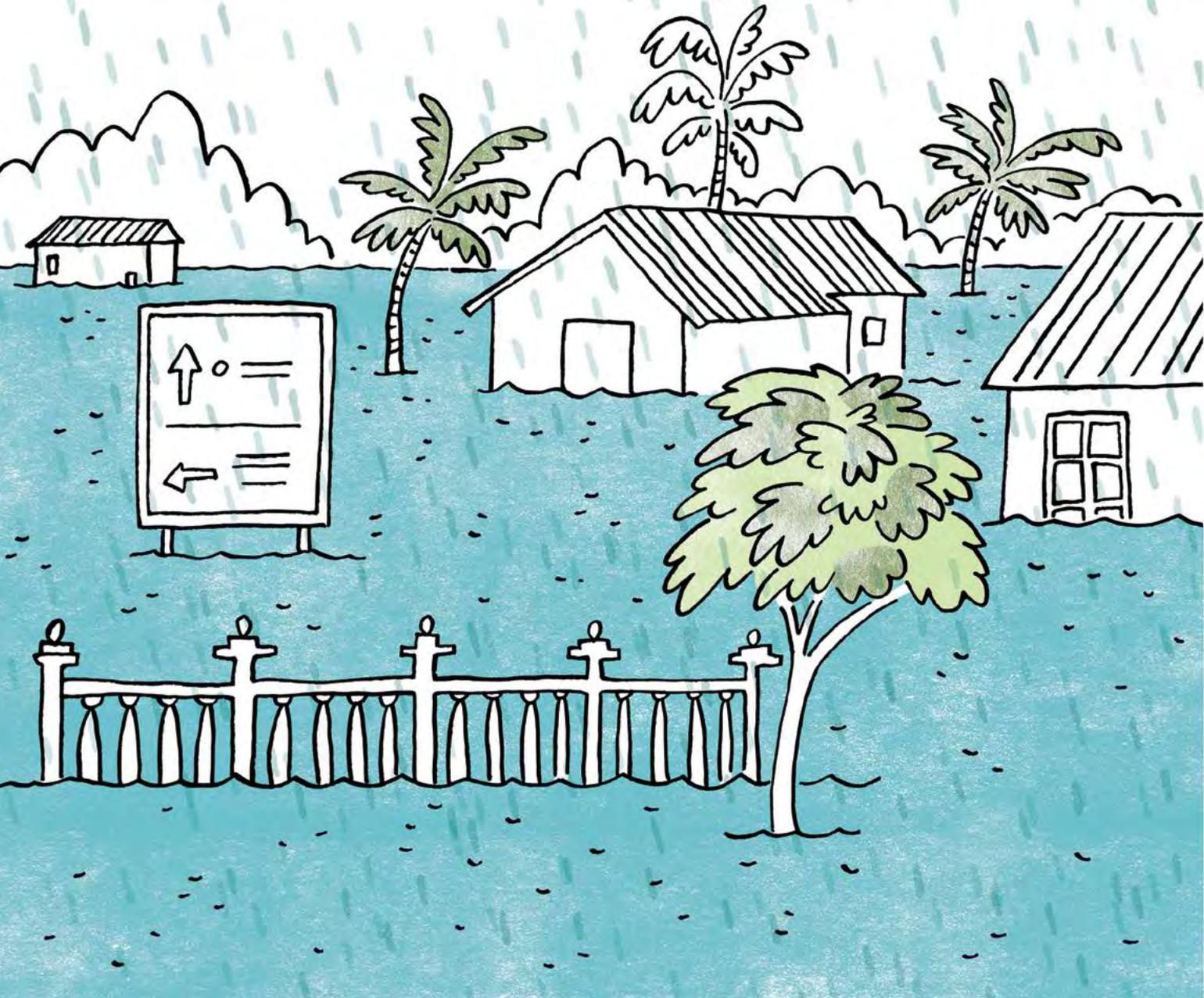


¡EVACUAR!



Los arrozales se inundaron. Las carreteras y tiendas cerraron. El estadio de fútbol se llenó de agua.

El agua llena de pantano y lodo recorrió las calles de Kelantan y se hizo conocida como *la Gran Inundación Amarilla*.



COPE prestó atención especial a los más necesitados.

Candy – mujeres embarazadas y niños.



Ollie – ancianos y discapacitados.



Ping – migrantes y turistas.



Eddy – los que viven en la pobreza.



Ping escuchó un grito. Era una niña de 12 años llamada Nor.

Debes irte ahora. El nivel del agua es de 50 cm y *sube... rápidamente.*

Pero he perdido a Jorge, mi tortuga.



Buscaron a Jorge por todas partes.

¡Ahí esta!

¡Hurra!

Guau, guau, guau.

Efectivamente, en las raíces  
de un árbol de higuera  
estaba Jorge.



El agua de la inundación estaba ahora por encima de sus tobillos; era ***demasiado peligroso caminar.*** Ping y Nor fueron llevadas en bote al salón del pueblo.



Nor, es maravilloso que ames a tu mascota Jorge, pero tu vida es importante; deberías haberte ido con tu familia.

Fue *demasiado arriesgado* quedarse atrás.

Lo siento, Shifu.



Las familias recibieron primeros auxilios, mantas, agua y bocadillos. Algunos se mudaron a tiendas de campaña hasta que fue seguro para ellos regresar a casa.





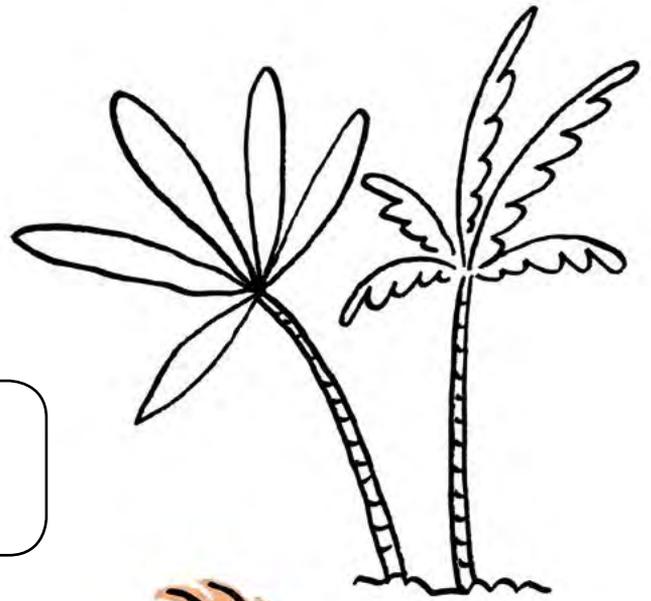
COPE ayudó con la reconstrucción posterior a las inundaciones. Bombearon agua, quitaron lodo, limpiaron casas y repartieron ropa seca.





Gracias, COPE.

Había sido la peor inundación en la historia de Kelantan y tardaría años en recuperarse. El quipo COPE se puso triste cuando tuvieron que irse.



Prometemos volver pronto.



La Gran Maestra Fu estaba orgullosa de COPE. Habían trabajado duro como equipo para para hacer la diferencia.



La nieve brilló cuando  
aterrizaron de nuevo en el  
Monte Emei.

COPE, estamos en casa, cambio.

## C R E A D O R E S   D E   C O P E



## Martha Keswick

**AUTORA DE  
COPE**

Martha Keswick es la autora de la popular serie bilingüe de libros ilustrados Max y Mei, la serie fáctica Zhongghuo Mingren sobre personajes famosos de China y la serie de cómics Pangu repleta de acción. El trabajo de Martha para la Fundación Keswick a menudo apoya proyectos relacionados con desastres en China. Martha vive en Hong Kong con su esposo, sus cuatro hijos y dos perros.



## Mariko Jesse

**ILUSTRADORA DE  
COPE**

Mariko Jesse estudió en Central St Martins, donde se convirtió en profesora asociada. Es una aclamada ilustradora independiente que trabaja en una variedad de proyectos en todo el mundo, desde libros ilustrados hasta cerámica. Mariko vive en California, donde siempre está preparada para los terremotos.



## Timothy Sim

**EDITOR DE  
COPE**

El Dr. Timothy Sim comenzó como trabajador social especializado en terapia familiar. Su enfoque en la reducción del riesgo de desastres surgió de su trabajo con los niños, las familias, las escuelas y las comunidades afectadas por el terrible terremoto de Wenchuan en 2008. Ha escrito muchos libros en chino e inglés sobre el tema.

Tim es actualmente profesor asociado en la Universidad de Ciencias Sociales de Singapur.



*Inundaciones* les habla a los niños pequeños en un idioma que pueden entender fácilmente, destacando puntos importantes en la preparación para inundaciones. Altamente relevante para muchos países asiáticos que están expuestos al riesgo de inundaciones todos los años.

— **DR. SHALIMAR ABDULLAH, PROFESOR ASOCIADO**  
Vicepresidente III, MERCY Malasia

*Inundaciones* es una fantástica adición a la serie COPE. Proporciona una guía práctica sobre “qué hacer” antes, durante y después de una inundación en un lenguaje sencillo e imágenes animadas. Bien hecho. Ponga una copia en cada escuela.

— **LENA DOMINELLI, PROFESORA**  
Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Stirling, Reino Unido

*Inundaciones* no es solo un excelente libro para niños, sino una lectura esencial para las comunidades costeras; la información crucial se brinda en un lenguaje simple y claro, con dibujos inteligentes y un formato atractivo. ¡Bien hecho a todos!

— **NURY VITTACHI**  
Periodista y autor, Hong Kong

La serie COPE toma un tema difícil y lo presenta de una manera que los niños pequeños puedan entender fácilmente. Aunque se desarrolla en el estado de Kelantan, las inundaciones de Malasia, la información es verdaderamente global. El arte único y los colores brillantes añaden otra dimensión atractiva para los niños.

— **CARYN WEST, PROFESORA ASOCIADA**  
Enfermería, partería y nutrición, Universidad James Cook, Australia

## Academia COPE, provincia de Sichuan.

Bajo la dirección de la Gran Maestra Fu, el equipo COPE se somete a un entrenamiento intensivo sobre desastres y cómo estar preparado. Únete a su misión sobre inundaciones en el Estado de Kelantan, Malasia, donde deben poner en práctica sus habilidades de reducción del riesgo de desastres.



TITULOS DE COPE

- Terremotos
- Inundaciones**
- Ciclones
- Deslizamientos de Tierra
- Marejadas Ciclónicas
- Sequías
- Tsunamis
- Incendios Forestales
- Olas de Calor
- Volcanes



COPE

[www.cope-disaster-champions.com](http://www.cope-disaster-champions.com)

  COPEdisasterchampions

.....  
*Make the Difference.  
Be Ready!*